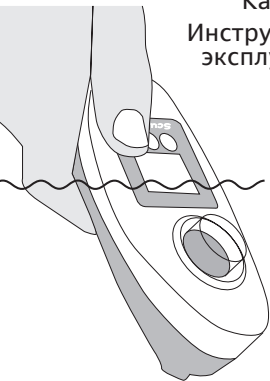
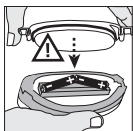


# Scuba II

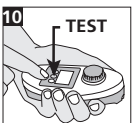
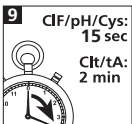
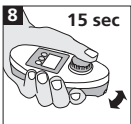
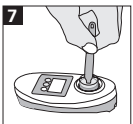
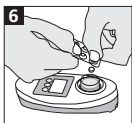
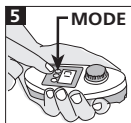
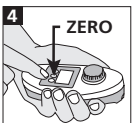
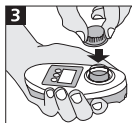
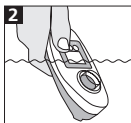
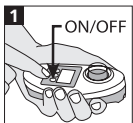
Instruction Manual	(GB)
Bedienungsanleitung	(DE)
Mode d'emploi	(FR)
Istruzioni per l'uso	(IT)
Instrucciones de uso	(ES)
Gebruiksaanwijzing	(NL)
Betjeningsvejledning	(DK)
Bruksanvisning	(SE)
Bruksanvisning	(NO)
Käyttöohje	(FI)
Инструкция по эксплуатации	(RU)



Free Chlorine/  
Freies Chlor  
Total Chlorine/  
Gesamtchlor  
pH  
Stabilizer  
Alkalinity/  
Alkalität



Fitting the battery/ Batteriewechsel/ Remplacement des piles/ Sostituzione delle batterie/ Cambio de batería/ Batterijwissel/ Batteriskifte/ Batteribyte/ Batteriskifte/ Pariston asennus/ Замена батарей



**Technical Data/** Technische Daten/ Données techniques/ Dati tecnici/ Datos técnicos/ Technische gegevens/ Teknische data/ Tekniska data/ Tekniske data/ Tekniset tiedot/ Технические данные:

Cl : 0.1 - 6.0 mg/l Cl<sub>2</sub> (0-1 mg/l ± 0.1; 1-2 mg/l ± 0.2;  
2-3 mg/l ± 0.4; 3-6 mg/l ± 0.5)

pH : 6.5 - 8.4 pH (± 0.2 pH)

CyA : 1 - 50 mg/l Cys (± 10 mg/l),  
50 - 160 mg/l Cys (± 20 mg/l)

TA : 0 - 300 mg/l CaCO<sub>3</sub> (± 50 mg/l)

**Light Source/** Optik/Optique/ Gruppo ottico/ Óptica/ Lens/ Optikk/ Optiikka/ Оптика:

LED:  $\lambda = 530$  nm

**Battery/** Batterie/ Pile/ Batteria/ Batería/ Batterij/ Batteri/ Batterier/ Batteri/ Paristot/ Батарея:

2 x AAA (1.5 V), LR03

**Auto-Off/** Arrêt automatique/ Spegnimento-automatico/ Automatisk sluk/ Automattinen sammutus/ Батарея:

300 sec

**Ambient Conditions/** Umgebungsbedingungen/ Conditions ambiantes/ Condizioni ambientali/ Condiciones-ambientales/ Omgevings-condities/ omgivelses-betingelser/ Miljöför-hållanden/ Ympäristötiedot Lämpötila/ Окружающие условия:

T = 5-40°C

**Waterproof/** Wasserdicht/ Étanchéité à l'eau/ Impermeabile/ Resistente al agua/ Waterdicht/ Kapslingsklasse/ Vattentät/ Vanntett/ Vesitiiviys/ Водонепроницаемость:


Analog IP68, 1 h @ 0.1 m

**Conformity/** Konformität/ Conformité/ Conformità/ Conformidad/ Conformiteit/ Overensstemmelse/ Märkning/ Konformitet/ Vaatmustenmukaisuus/ Соответствие нормам:

CE

## Operation

### • Fitting the battery (2 x AAA (1.5 V), LR03)

 Change the batteries with this display indication. Check position of the O-Ring when opening/ closing the battery chamber lid!

- ❶ Switch the unit on using the ON/OFF key. The display shows: "0". Make one Zero for all the methods:
- ❷ Swirl the instrument several times under the water surface allowing the sample chamber to completely fill. Take the instrument out of the water.
- ❸ Close the blue lid tightly.
- ❹ Press the ZERO/TEST key. "000" flashes for approx. 8 seconds. The display shows "0.0.0".
- ❺ Select the test required using the MODE key: Cl (free Chlorine/ total Chlorine) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
- ❻ Open the blue lid and add the appropriate tablet straight from the foil.

Method	appropriate tablet
<b>Cl</b> : Free chlorine	DPD No.1
<b>Cl</b> : Total chlorine	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH Value	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Stabilizer	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinity-M	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Crush the tablet using a clean stirring rod. Stir until the tablet is dissolved.
- ❽ Close the lid and swirl the instrument gently for approx. 15 seconds.
- ❾ Afterwards keep the instrument steady and wait for 15 seconds when testing ClF/pH/CyA and 2 minutes when testing Clt and TA.

- ⑩ Press the "Zero/Test"-key. The " --- " symbol flashes for approx. 6 seconds. The result appears in the display.

**LOW** Result below the lowest limit of the measuring range

**HIGH** Measuring range exceeded

### Repeat Test

Press the "Zero/Test"-key

### Change Method

Press the "Mode"-key to scroll down.

### New zero:

Press the "Zero/Test"-key for 2 sec.

### • Maintenance

1. Keep the instrument in a clean condition.
2. No solvent, abrasive materials or brushes should be used to clean the instrument. Clean the sample chamber using a soft tissue.
3. Dry the instrument when not in use, store under ambient environmental conditions.
4. Remove battery if instrument is being stored for an extended period.

### • Trouble shooting

1. Use only blister tablets with black printing.
2. Do not touch the tablets. This can cause contamination and give poor results.
3. Close the blue lid on top of the sample chamber tightly before zeroing/reading.
4. Always ensure that the sample chamber, the lid and the stirring rod are thoroughly rinsed when changing from one test to the other.

### Warranty

The waterproof Scuba II is warranted to be free from manufacturing defects for two years.

### Conversion Table

	mmol/l K <sub>s4.3</sub>	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

## Inbetriebnahme

DE

### • Batteriewechsel (2 x AAA (1.5 V), LR03)



Batterie wechseln, wenn das Symbol im Display erscheint. Beim Öffnen/ Schließen des Batteriefachdeckels auf den O-Ring achten!

- 1 Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten. In der Anzeige erscheint: "0". Nullabgleich für alle Methoden machen:
- 2 Die Probenkammer unterhalb der Wasseroberfläche durch Eintauchen des Gerätes vollständig füllen. Dabei das Gerät leicht hin- und herschwenken. Das Gerät aus dem Wasser nehmen.
- 3 Die Probenkammer mit dem blauen Deckel verschließen.
- 4 Die Taste ZERO/TEST drücken. "000" blinkt ca. 8 Sekunden. Danach erscheint in der Anzeige "0.0.0".
- 5 Analyse mit der Taste MODE wählen: Cl (freies Chlor/ Gesamtchlor) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
- 6 Den blauen Deckel abnehmen und die entsprechende Tablette zugeben.

Method	entsprechende Tablette
--------	------------------------

Cl	: Freies Chlor	DPD No.1
----	----------------	----------

Cl	: Gesamtchlor	DPD No.1 + DPD No.3
----	---------------	---------------------

pH	: pH-Wert	PHENOL RED PHOTOMETER
----	-----------	-----------------------

CyA	: Stabilizer	CyA-Test
-----	--------------	----------

TA	: Alkalinität-M	ALKA-M-PHOTOMETER
----	-----------------	-------------------

- 7 Tablette mit dem Rührstab zerdrücken und durch Umrühren vollständig auflösen.
- 8 Die Probenkammer mit dem blauen Deckel wieder verschließen. Das Gerät für ca. 15 Sekunden hin- und herschwenken, nicht schütteln.
- 9 Danach das Gerät ruhig halten und bis zum Test von Cl/pH/CyA: 15 sec bzw. bis zu Test von Cl/TA: 2 min warten.

- ⑩ Taste "Zero/Test" drücken. Ein Strichsymbol "---" blinkt ca. 6 Sekunden. In der Anzeige erscheint das Ergebnis.

**LOW** Messbereich unterschritten

**HIGH** Messbereich überschritten

### **Test wiederholen**

Drücken der Taste "Zero/Test"

### **Andere Methode**

Drücken der Mode Taste und scrollen.

### **Neuer Nullabgleich**

Drücken der Taste "Zero/Test" für 2 sec

### **• Wartung**

1. Gerät sauber halten.
2. Keine Lösungsmittel, aggressiven Scheuermittel oder Bürste zur Reinigung verwenden. Messschacht nur mit weichem Tuch abwischen.
3. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch trocknen und bewahren Sie es angemessen auf.
4. Batterie bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät nehmen.

### **• Vermeidung von Fehlern bei Messungen**

1. Für die Analysen sind nur Reagenztabletten mit schwarzer Beschriftung zu verwenden.
2. Die Reagenztabletten müssen direkt aus der Folie in die Wasserprobe gegeben werden, ohne sie mit den Fingern zu berühren.
3. Nullabgleich und Test müssen mit vollständig geschlossenem Deckel erfolgen.
4. Probenkammer, Deckel und Rührstab nach jedem Test gründlich spülen.

### **Garantie**

Ab Verkaufsdatum beläuft sich die Gewährleistung für das wasserdichte Scuba II auf einen Zeitraum von 2 Jahren.

### **Umrechnungstabelle**

	mmol/l Ks4.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

## Instruction pour l'utilisateur

### • Remplacement des piles (2 x AAA (1.5 V), LR03)

 Remplacer les piles lorsque le symbole afférent apparaît à l'afficheur. Faire attention au joint torique en ouvrant et en fermant le couvercle du compartiment à piles!

- ❶ Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche ON/OFF. Le message suivant apparaît à l'afficheur: "0". Effectuer la compensation à zéro pour toutes les méthodes:
- ❷ Remplir totalement la chambre à échantillon en immergeant l'appareil sous la surface de l'eau. Ce faisant, agiter l'appareil en un léger mouvement de va-et-vient. Sortir l'appareil de l'eau.
- ❸ Fermer la chambre à échantillon en utilisant le couvercle bleu.
- ❹ Appuyer sur la TOUCHE ZÉRO/TEST. „000“ clignote pendant 8 secondes env. Ensuite, l'afficheur indique „0.0.0“.
- ❺ Sélectionner l'analyse avec la touche MODE: Cl (chlore libre/chlore total) → pH → TA → CyA → Cl... (Scroll).
- ❻ Enlever le couvercle bleu et ajouter la pastille correspondante.

Méthode	Pastille à utiliser
<b>Cl</b> : Chlore libre	DPD No.1
<b>Cl</b> : Chlore total	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : Valeur de pH	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Stabilizer	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinité-M	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Écraser la pastille à l'aide d'un bâtonnet à mélanger et la dissoudre totalement.
- ❽ Refermer la chambre à échantillon en utilisant le couvercle bleu. Bouger l'appareil en un mouvement va-et-vient pendant 15 secondes environ, ne pas l'agiter.
- ❾ Ensuite, tenir l'appareil tranquillement attendre jusqu'au test de ClF/pH/CyA: 15 sec ou, jusqu'au test de Clt/TA: 2 minutes.



- ⑩ Appuyer sur la touche „Zéro/Test“. Le symbole en traits “---“ clignote pendant 6 secondes env. Le résultat s’affiche à l’écran d’affichage.

LOW

valeur en-deçà de la plage de mesure

HIGH

valeur au-dessus de la plage de mesure

### Répéter le test

Appuyer sur la touche „Zéro/Test“.

### Autre méthode

Appuyer sur le touche Mode et faire défiler.

### Nouvelle compensation à zéro

Appuyer sur la touche „Zéro/Test“ pendant 2 sec.

### • Maintenance

1. Maintenir l’appareil en état de propreté.
2. Pour le nettoyage, n’utiliser ni solvants, ni agents à récurer agressifs, ni brosses. Essuyer le compartiment de mesure en utilisant seulement un torchon doux.
3. Laisser sécher l’appareil après l’utilisation et le stocker dans des conditions convenables.
4. Sortir les piles de l’appareil si ce dernier n’est pas utilisé pendant une durée prolongée.

### • Éviter les erreurs lors des mesures

1. Pour les analyses, utiliser exclusivement des pastilles de réactif portant une inscription noire.
2. Les pastilles de réactif doivent être transférées directement du film de conditionnement dans l’échantillon d’eau, sans les toucher avec les doigts.
3. La compensation à zéro et le test doivent être effectués lorsque le couvercle est complètement fermé.
4. Rincer abondamment la chambre à échantillon, le couvercle et le bâtonnet à mélanger après chaque test.

### Garantie

La durée de garantie s’étend sur une période de 2 ans à compter de la date d’achat pour le Scuba II.

### Tableau de conversion Alcalinité-M

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3$	0.02	0.056	0.07	0.10

# Istruzioni per l'utente

## • Sostituzione delle batterie (2 x AAA (1.5 V), LR03)



Sostituire la batteria quando appare il simbolo sul display. Dopo l'apertura/chiusura del tappo dello scomparto batteria, verificare il posizionamento dell'O-Ring!

- ❶ Accendere lo strumento con il tasto ON/OFF. Nel display appare: "0". Procedere con la taratura a zero per tutti i metodi:
- ❷ Riempire la camera di campionamento al di sotto della superficie dell'acqua, immergendo completamente lo strumento. Far oscillare delicatamente lo strumento. Togliere lo strumento dall'acqua.
- ❸ Chiudere la camera di campionamento con il tappo blu.
- ❹ Premere il tasto ZERO/TEST. "000" lampeggia per ca. 8 secondi. Dopodiché sul display appare "0.0.0".
- ❺ Selezionare il tipo di analisi con il tasto MODE: Cl (Cloro libero/Cloro totale) → pH → TA → CyA → Cl... (Scroll).
- ❻ Rimuovere il tappo blu ed introdurre la pastiglia corrispondente.

Metodo	Pastiglia da utilizzare
<b>Cl</b> : Cloro libero	DPD No.1
<b>Cl</b> : Cloro totale	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : Valore pH	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Stabilizer	CyA-Test
<b>TA</b> : Alcalinità-M	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Pressare la pastiglia con la bacchetta e far sciogliere mescolando.
- ❽ Richiudere la camera di campionamento con il tappo blu. Far oscillare l'apparecchio per ca. 15 secondi, senza agitare.
- ❾ Quindi far riposare lo strumento e attendere fino al test di Cl/pH/CyA: 15 sec e Cl/TA: 2 min.
- ❿ Premere il tasto "Zero/Test". Il simbolo del trattino "---" lampeggia per ca. 6 secondi. Sul display appare il risultato.

LOW
HIGH

Intervallo di misurazione troppo ridotto

Intervallo di misurazione superato

### Ripetere il test

Premere il tasto "Zero/Test"

### Altro metodo

Premere il tasto Mode e scorrere.

### Nuova taratura a zero

Tenere premuto il tasto "Zero/Test" per 2 sec.

### • Manutenzione

1. Mantenere pulito lo strumento.
2. Non utilizzare solventi, prodotti abrasivi aggressivi né spazzole. Sul pozzetto passare semplicemente un panno morbido.
3. Lasciar asciugare lo strumento dopo l'uso e conservarlo in modo idoneo.
4. Qualora lo strumento non venga utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria.

### • Come evitare errori di misurazione

1. Per le analisi, utilizzare esclusivamente pastiglie reagenti con scritta nera.
2. Le pastiglie reagenti devono essere introdotte nel campione di acqua direttamente dalla pellicola, senza toccarle con le dita.
3. La taratura a zero ed il test devono avvenire con il tappo completamente chiuso.
4. Risciacquare a fondo la camera di campionamento, il tappo e la bacchetta dopo ogni test.

### Garanzia

La garanzia dell'Scuba II ha una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

### Tabella equivalenze Alcanità-M

	mmol/l Ks4.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

### Indicaciones para el usuario

#### • Cambio de batería (2 x AAA (1.5 V), LR03)



Cambiar de batería, cuando aparezca el símbolo en la pantalla. ¡Al abrir o cerrar la tapa del compartimento de la batería prestar atención en el anillo tórico!

- ❶ Encender el dispositivo con la tecla ON/OFF. En la pantalla aparece: "0". realizar el equilibrio a cero para todos los métodos:
- ❷ Llenar completamente la cámara de muestras de bajo de la superficie del agua sumergiendo el instrumento. Al hacerlo, balancear ligeramente el dispositivo hacia adelante y hacia atrás. Retirar el dispositivo del agua.
- ❸ Cerrar la cámara de muestras con la tapa azul.
- ❹ Presionar la tecla ZERO/TEST. "000" parpadea a aprox. 8 segundos. Luego aparece en la pantalla "0.0.0".
- ❺ Elegir el análisis con la tecla MODE: Cl (cloro libre/cloro total) → pH → TA → CyA → Cl ... (desplazando)..
- ❻ Quitar la tapa azul y agregar la tableta adecuada.

Método	tableta a utilizar
--------	--------------------

<b>Cl</b> : Cloro libre	DPD No.1
<b>Cl</b> : Cloro total	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : Valor pH	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Stabilizer	CyA-Test
<b>TA</b> : Alcalinidad-M	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Triturar la tableta con la varilla agitadora y disolverla completamente revolviendo.
- ❽ Volver a cerrar la cámara de muestras con la tapa azul. Balancear el dispositivo hacia adelante y hacia atrás durante aprox. 15 segundos, sin agitar.
- ❾ A continuación, mantener firme el dispositivo y hasta la prueba de ClF/pH/CyA: esperar mínimo 15 seg. o hasta la prueba de Clt/TA: 2 min.
- ❿ Presionar la tecla "Zero/Test".

Un símbolo de barras“---” parpadeará aprox. 6 segundos. En la pantalla aparecerá el resultado.

**LOW** Rango de medición demasiado bajo

**HIGH** Rango de medición sobrepasado

### **Repetir la prueba**

Presione la tecla “Zero/Test”

### **Otro método**

Presione la tecla Mode y desplace.

### **Nuevo equilibrio a cero**

Presione la tecla “Zero/Test” durante 2 seg.

#### **• Antenimiento**

1. Mantener limpio el instrumento.
2. Para la limpieza del instrumento no utilizar disolventes, ni abrasivos agresivos o cepillos. Limpie la cámara de medición solamente con un paño suave.
3. Después de la utilización deje secar el instrumento y guárdelo en un ambiente adecuado.
4. En caso de no utilizarlo por largo tiempo, retire la batería del instrumento.

#### **• Prevención de errores al realizar mediciones**

1. Para los análisis se deberán utilizar solamente las tabletas reactivas con el rótulo negro.
2. Las tabletas reactivas deberán ser echadas en la muestra de agua directamente del folio, sin tocarlas con los dedos.
3. El equilibrio a cero y el ensayo se deberán realizar con la tapa completamente cerrada.
4. Enjuagar muy bien después de cada ensayo la cámara de muestras, la tapa y la varilla agitadora.

### **Garantía**

A partir de la fecha de venta la garantía para el Scuba II ascenderá a 2 años.


### **Tabla de reducción Alcalinidad-M**

	mmol/l Ks4.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

## Aanwijzingen voor de gebruiker

NL

### • Batterijwissel (2 x AAA (1.5 V), LR03)

 Batterij verwisselen, zodra het symbool in het display verschijnt. Bij het openen/ sluiten van het batterijvakdeksel op de O-ring letten!

- 1 Apparaat met de knop ON/OFF inschakelen. In het display verschijnt: "0". Nulafstelling voor alle methodes uitvoeren:
- 2 De monsterkamer geheel met water vullen, door de monsterkamer geheel onder water te dompelen. Daarbij het apparaat lichtjes heen en weer zwenken. Het apparaat uit het water nemen.
- 3 De monsterkamer met het blauwe deksel afsluiten.
- 4 De knop ZERO/TEST indrukken. "000" knippert gedurende ca. 8 seconden. Daarna verschijnt in het display "0.0.0".
- 5 AnalysemetdeknopMODEselecteren:Cl(vrijechloor/ totale chloor) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
- 6 Hetblauwedekselverwijderenende benodigde tablet toevoegen.

<b>Methode</b>	<b>te gebruiken tablet</b>
----------------	----------------------------

<b>Cl</b> : Vrije chloor	DPD No.1
--------------------------	----------

<b>Cl</b> : Totale chloor	DPD No.1 + DPD No.3
---------------------------	---------------------

<b>pH</b> : pH-waarde	PHENOL RED PHOTOMETER
-----------------------	-----------------------

<b>CyA</b> : Stabilizer	CyA-Test
-------------------------	----------

<b>TA</b> : Alkaliniteit-M	ALKA-M-PHOTOMETER
----------------------------	-------------------

- 7 Tablet met het roerstaafje fijndrukken en door omroeren geheel oplossen.
- 8 De monsterkamer weer met het blauwe deksel afsluiten. Het apparaat gedurende 15 seconden heen en weer zwenken, niet schudden.
- 9 Vervolgens het apparaat stil houden en tot aan de test van Cl/pH/CyA: 15 sec. resp. tot aan de tekst Cl/TA: 2 min wachten.
- 10 Knop "Zero/Test" indrukken. Gedurende ca.

6 seconden knippert een streepsymbool "---".  
In het display verschijnt weer het resultaat.

**LOW** meetbereik onderschreden

**HIGH** meetbereik overschreden

### **Test herhalen**

Knop "Zero/Test" indrukken.

### **Andere methode.**

De Mode-knop indrukken en scrollen

### **Nieuwe nulafstelling**

Knop "Zero/Test" gedurende 2 sec. indrukken.

### **• Onderhoud**

1. Apparaat schoon houden.
2. Geen oplosmiddel, agressieve schuurmiddelen of borstels voor reiniging gebruiken. Meetschacht uitsluitend met zachte doek schoonvegen.
3. Laat het apparaat na gebruik goed drogen en bewaar het op een geschikte plaats.
4. Batterij uit het apparaat verwijderen wanneer het voor langere tijd wordt opgeborgen.

### **• Vermijden van fouten bij metingen**

1. Voor de analyses uitsluitend reageetabletten met zwart belettering gebruiken.
2. De reageetabletten moeten rechtstreeks vanuit de folie in het watermonster worden gedaan, zonder deze met de vingers aan te raken.
3. Nulafstelling en testen moeten bij volledig gesloten deksel geschieden.
4. Monsterkamer, deksel en roerstaafje na iedere test grondig uitspoelen.

### **Garantie**


Vanaf de verkoopdatum geldt voor de Scuba II een garantie van twee jaar.

### **Omrekeningstabel Alkaliniteit-M**

	mmol/l Ks4.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

## Oplysninger til brugeren

### • Batteriskifte (2 x AAA (1.5 V), LR03)

 Udskift batterierne, når dette symbol vises i displayet. Pas på pakningsringen ved åbning og lukning af batterirummet!

- ❶ Tænd for enheden på ON/OFF-tasten. Displayet viser „0“. Foretag nulkalibrering (fælles for samtlige metoder):
- ❷ Fyld prøvekommeret helt ved at dykke enheden ned under vandoverfladen. Vug forsigtigt enheden fra side til side. Tag enheden op af vandet.
- ❸ Luk prøvekommeret med det blå låg.
- ❹ Tryk på ZERO/TEST-tasten. „000“ blinker i ca. 8 sekunder. Displayet viser herefter „0.0.0“.
- ❺ Vælg analyse med MODE-tasten: Cl (frit chlor/totalt chlor) → pH → TA → CyA → Cl... (forfra).
- ❻ Tag det blå låg af og tilsat den tilhørende reagenstablet.

Fremgangsmåde	påkrævet reagenstablet
Cl : Frit chlor	DPD No.1
Cl : Totalt chlor	DPD No.1 + DPD No.3
pH : pH-værdi	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA: Stabilizer	CyA-Test
TA : Basicitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Knus reagenstabletten med rørestaven og opløs den fuldstændigt ved omrøring.
- ❽ Luk prøvekommeret med det blå låg. Vug enheden i ca. 15 sekunder uden at ryste den.
- ❾ Hold dernæst enheden i ro og vent i 15 sekunder (ved test for Cl/CyA) eller 2 minutter (ved test for Cl/TA).
- ❿ Tryk på ZERO/TEST-tasten. Displayet viser en blinkende streg " --- " i ca. 6 sekunder. Displayet viser resultatet.

**LOW**

Måleområdet nedre grænse overskredet.

**HIGH**

Måleområdet øvre grænse overskredet.



## Gentag test

Tryk på ZERO/TEST-tasten

## Valg af anden metode

Tryk på MODE-tasten og rul gennem valgmulighederne.

## Ny nulkalibrering

Tryk på ZERO/TEST-tasten i 2 sekunder.

### • Vedligeholdelse

1. Enheden skal rengøres regelmæssigt.
2. Rengøring må ikke foretages med opløsningsmidler, aggressive skuremidler eller børster. Prøvekammeret aftørres med en blød klud.
3. Efter brug skal enheden gennemtørre, før den lægges af vejen på et egnet sted.
4. Hvis enheden ikke skal benyttes i længere tid, anbefales det at tage batterierne ud.

### • Forebyggelse af målefejl

1. Tilanalysemåudelukkende benyttes reagenstabletter med sort skrift.
2. Reagenstabletterne skal overføres fra folien til vandprøven uden at komme i kontakt med fingrene.
3. Nulkalibrering og test skal foretages med låget helt lukket.
4. Prøvekammeret, låget og rørestaven skal skylles grundigt efter hver test.

## Garanti

Fra salgsdatoen gælder garantien for Scuba II i et tidsrum på 2 år.

## Omregningstabel Basicitet-M

	mmol/l Ks4.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

## Användaranvisningar

### • Batteribyte (2 x AAA (1.5 V), LR03)



Byt batteri när symbolen visas på displayen. Observera O-ringennärduöppnarochstängerlocket till batterifacket!

- ❶ Sätt på apparaten med knappen ON/OFF. På displayen visas "0". Nollställ för alla metoder.
- ❷ Fyll provkammaren helt genom att sänka ned apparaten under vattenytan. Vicka samtidigt apparaten lätt fram och tillbaka. Ta upp apparaten ur vattnet.
- ❸ Förslut provkammaren med det blå locket.
- ❹ Tryck på knappen ZERO/TEST. "000" blinkar under cirka åtta sekunder, därefter visas "0.0.0" på displayen.
- ❺ Välj analys med knappen MODE: Cl (fritt klor/totalt klor) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
- ❻ Öppna det blå locket och lägg i önskad tablett.

Metod	Använd tablett
<b>Cl</b> : Fritt klor	DPD No.1
<b>Cl</b> : Totalt klor	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH-värde	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Stabilizer	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Krossa tablettens med omrörningsstaven och rör om tills den är helt upplöst.
- ❽ Förslut provkammaren med det blå locket igen. Vicka apparaten fram och tillbaka under cirka 15 sekunder. Skaka inte.
- ❾ Håll sedan apparaten stilla. Vid test av Cl/pH/CyA: 15 sekunder. Vid test av Cl/TA: Två minuter.
- ❿ Tryck på knappen "Zero/Test". En strecksymbol "---" blinkar under cirka sex sekunder. Resultatet visas på displayen.



Mätområdet underskridet

Mätområdet överskridet

### Upprepa test

Tryck på knappen "Zero/Test".

### Andra metoder

Tryck på knappen "Mode" och bläddra.

### Ny nollställning

Hållknappen "Zero/Test" intryckt undertvå sekunder.

#### • Skötsel

1. Håll apparaten ren.
2. Använd inte lösningsmedel, skurmedel eller borste vid rengöring. Torka ur provkammaren med en mjuk trasa.
3. Låt apparaten torka efter användning och förvara den på lämpligt sätt.
4. Ta ur batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid.

#### • Så undviks fel vid mätningarna

1. Vid analyser ska endast reagenstabletter med svart skrift användas.
2. Reagenstabletterna måste läggas i vattenprovet direkt från folieförpackningen, utan att vidröras av fingrar.
3. Nollställning och test måste genomföras med helt stängt lock.
4. Provkammaren, locket och omrörningsstaven måste sköljas noggrant efter varje test.

### Garanti

Från datum Amex garanterar vattentäta Scuba II under en period av 2 år.

### Omräkningstabell Alkalinitet-M

	mmol/l $\text{Ks}_{4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $\text{CaCO}_3$	0.02	0.056	0.07	0.10

## Merknader til brukeren

### • Batteriskifte (2 x AAA (1.5 V), LR03)



Skift batteri når dette symbolet vises i displayet. Pass på O-ringen ved åpning/lukking av batteri romdekslet!

- ❶ Slå på apparatet med ON/OFF-knappen. Displayet viser "0". Utfør nulljustering for alle metodene:
- ❷ Dykk apparatet helt ned i vannet og fyll opp hele prøvekammeret, mens apparatet svinges lett frem og tilbake. Ta apparatet opp av vannet.
- ❸ Lukk prøvekammeret med det blå dekslet.
- ❹ Trykk på ZERO/TEST-knappen. Det blinker "000" i ca. 8 sekunder. Deretter viser displayet "0.0.0".
- ❺ Velg analyse med MODE-knappen: Cl (fritt klor/ total klor) → pH → TA → CyA → Cl ... (scroll).
- ❻ Ta av det blå dekslet, og tilsett den aktuelle tablett.

Metode	tablett som skal brukes
Cl	: Fritt klor DPD No.1
Cl	: Total klor DPD No.1 + DPD No.3
pH	: pH-verdi PHENOL RED PHOTOMETER
CyA	: Stabilizer CyA-Test
TA	: Alkalinitet-M ALKA-M-PHOTOMETER

- |     |                 |                       |
|-----|-----------------|-----------------------|
| Cl  | : Fritt klor    | DPD No.1              |
| Cl  | : Total klor    | DPD No.1 + DPD No.3   |
| pH  | : pH-verdi      | PHENOL RED PHOTOMETER |
| CyA | : Stabilizer    | CyA-Test              |
| TA  | : Alkalinitet-M | ALKA-M-PHOTOMETER     |
- ❼ Knus tablett med rørepinnen, og rør helt til tablett er helt oppløst.
  - ❽ Lukk prøvekammeret igjen med det blå dekslet. Sving apparatet frem og tilbake i ca. 15 sekunder, ikke rist.
  - ❾ Deretter holdes apparatet rolig og frem til test av Cl/pH/CyA: 15 sek. eller til test av Cl/TA: vent 2 minutter.
  - ❿ Trykk på "Zero/Test"-knappen. Et streksymbol "---" blinker i ca. 6 sekunder. Resultatet vises på displayet.

LOW	måleområde underskredet
HIGH	måleområde overskredet

## Gjenta testen

Trykk "Zero/Test"-knappen

## Annen metode

Trykk Mode-knappen og scroll.

## Ny nulljustering

Trykk på "Zero/Test"-knappen i ca. 2 sek.

### • Vedlikehold

1. Hold apparatet rent.
2. Ikke bruk løsemidler, aggressive skuremidler eller børste til rengjøring. Bruk kun en myk klut til å tørke målesjakten.
3. La apparatet tørke etter bruk, og oppbevar det på en tilbørlig måte.
4. Tabatteriet utav apparatet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.

### • Unngå feil ved målinger

1. Bruk kun reagenstabletter med sort skrift til analysene.
2. Reagenstablettene må tilsettes vannprøven rett fra folien, uten at de berøres med fingrene.
3. Nulljustering og test må utføres med helt lukket deksel.
4. Skyll prøvekommer, deksel og rørepinne grundig etter hver test.

## Garanti


Fra dato Amex garanterer vanntett Scuba II for en periode på 2 år.

## Omregningstabell Alkalinitet-M

	mmol/l $K_{s4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3$	0.02	0.056	0.07	0.10

- **Käyttötietoa**

- **Pariston asennus (2 x AAA (1.5 V), LR03)**

 Paristojen vaihto (2 x AAA (1,5 V), LR03)  
Vaihda paristot, kun tämä symboli tulee näyttöön.

- 1 Kytke laitteen virta ON/OFF-painikkeella. Näyttöön tulee numero "0". Tee nollaus kaikille menetelmille:
- 2 Täytä testikammio täyteen vedenpinnan alla työntämällä koko laite veden alle. Heiluta laitetta varovasti edestakaisin. Ota laite vedestä.
- 3 Sulje testikammio sinisellä kannella.
- 4 Paina ZERO/TEST-painiketta. „000” vilkkuu näytössä noin 8 sekuntia. Tämän jälkeen näyttöön tulee „0.0.0”.
- 5 Valitse analyysi MODE-painikkeella. Cl (vapaa kloori/ kloori yhteensä) → pH → TA → CyA → Cl... (vieritä).
- 6 Irrota sininen kansi ja lisää vastaava tabletti.

### **Menetelmät**

### **Käytettävä tabletti**

**Cl** : Vapaa kloori DPD No.1

**Cl** : Kloori yhteensä DPD No.1 + DPD No.3

**pH** : pH-arvo PHENOL RED PHOTOMETER

**CyA**: Stabilizer CyA-Test

**TA** : Emäksisyys-M ALKA-M-PHOTOMETER

- 7 Riko tabletti painamalla sitä sekoittimella ja sekoita, kunnes se on kokonaan liuennut.
- 8 Sulje testikammio uudelleen sinisellä kannella. Heiluta laitetta edestakaisin noin 15 sekuntia, älä ravista.
- 9 Pidä tämän jälkeen laitetta paikallaan ja odota ClF/pH/CyA-testin yhteydessä: 15 sekuntia ja Cl/TA-testin yhteydessä: 2 minuuttia
- 10 Paina ZERO/TEST-painiketta. Viivasymboli “---” vilkkuu noin 6 sekuntia. Tulos tulee näkyviin näyttöön.

LOW
HIGH

Mittausalueen alapuolella

Mittausalue ylittynyt

### Toista testi

Paina ZERO/TEST-painiketta

### Muut menetelmät

Paina Mode-painiketta ja vieritä.

### Uusi nollaus

Paina ZERO/TEST-painiketta 2 sekunnin ajan.

#### • Ylläpito

1. Pidä laite puhtaana.
2. Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, voimakkaita hiovia aineita tai harjoja. Mittauskuilun saa ainoastaan pyyhkiä pehmeällä kankaalla.
3. Anna laitteen kuivua käytön jälkeen ja säilytä se oikein.
4. Poista paristot laitteesta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

#### • Virheellisten tulosten välttäminen mittausten yhteydessä

1. Analyysijä varten saa käyttää ainoastaan mustalla tekstillä varustettuja reagenssitabletteja.
2. Reagenssitabletit on vietävä suoraan kalvosta vedentarkistus-laitteeseen, sormin niihin koskematta.
3. Nollaus ja testi on tehtävä kannen ollessa kokonaan kiinni.
4. Testikammio, kansi ja sekoitin on huuhdeltava huolellisesti aina testin jälkeen.


### Takuu

Alkaen päivästä Amex taata vedenpitävä Scuba II 2 vuoden ajan.

### Muuntotaulukko Emäksisyys-M

	mmol/l Ks <sub>4.3</sub>	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

- **Начало эксплуатации**
- **Замена батарей (2 шт. AAA (1,5 В), LR03)**

 После отображения символа слабого заряда батареи требуется заменить. При открывании/закрывании крышки отделения для батарей необходимо обращать внимание на уплотнительное кольцо!

- ❶ Включить устройство нажатием соответствующей кнопки. На дисплее отобразится «0». Корректировку нуля требуется выполнять для всех анализов.
- ❷ Опустить устройство ниже уровня воды, чтобы заполнить ёмкость для образца. Слегка поводить устройством в стороны. Извлечь устройство из воды.
- ❸ Закрыть ёмкость для образца голубой
- ❹ Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ». На протяжении около 8 секунд будет мигать индикация «000». Затем отобразится «0.0.0».
- ❺ Выбрать анализ с помощью кнопки «РЕЖИМ»: Cl (свободный хлор/общая концентрация хлора) → pH → TA (общая щёлочность) → CyA (концентрация циануровой кислоты) → Cl ... (и т.д.).
- ❻ Размельчить таблетку с помощью стержня и, перемешивая, полностью растворить.

Анализ	Таблетка
Cl : Свободный хлор	DPD No.1
Cl : Общая концентрация хлора	DPD No.1 + DPD No.3
pH : Значение pH	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Stabilizer	CyA-Test
TA : Щёлочность	ALKA-M-PHOTOMETER

- ❼ Размельчить таблетку с помощью стержня и, перемешивая, полностью растворить.
- ❽ Снова закрыть ёмкость для образца голубой крышкой. На протяжении около 15 секунд перемещать устройство в стороны, не трясая.
- ❾ Затем, ровно удерживая устройство, дождаться завершения анализа (Cl/pH/CyA – 15 сек., Cl/TA – 2 мин.).



- 10 Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ». На протяжении приблизительно 6 секунд мигает прочерк, затем отобразится результат.

Повторить анализ

LOW	Значение меньше диапазона измерений
HIGH	Значение больше диапазона измерений

### Повторить анализ

Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ».

### Анализ другого параметра

С помощью кнопки «РЕЖИМ» выбрать режим работы устройства.

### Новая корректировка нуля

Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ» и удерживать в течение 2 сек.

### • Обслуживание

1. Содержать устройство в чистоте.
2. Для очистки не использовать растворителей, агрессивных чистящих средств и щёток. Измерительное отделение вытирать мягкой тканью.
3. После использования устройство следует высушить, хранить в соответствующих условиях.
4. Если устройство не используется на протяжении длительного времени, требуется извлечь батареи.

### • Информация по надлежащему проведению анализов

1. Для анализа используются только реагенты в таблетках с чётной оболочкой.
2. Таблетки должны быть помещены в ёмкость для образца непосредственно из упаковки (не касаться пальцами).
3. Корректировка нуля и анализ должны проводиться при полностью закрытой крышке.
4. Ёмкость для образца, крышку и стержень для перемешивания после каждого анализа следует тщательно промывать.

### Гарантия

С момента продажи срок гарантии для Scuba II составляет 2 года.

### Щёлочность

	mmol/l K <sub>2</sub> S <sub>4</sub> O <sub>7</sub>	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub>	0.02	0.056	0.07	0.10

No.	Meaning and possible causes
01	Insufficient light at ZERO. Poss. cause: Duct contaminated or light path blocked; sample strongly coloured?
03	Division by 0. Poss. cause: Duct contaminated or light path blocked; sample strongly coloured?
20	Too much light at detector. Poss. cause: Cap not applied; measurement in bright sunlight
21	Too much light at detector. Poss. cause: Cap not applied; measurement in bright sunlight
22	LowBat occurred during measurement. Change battery, clean contacts
36	Measured value too small
38	Measured value too large



### Important disposal instructions for batteries and accumulators

EC Guideline 2006/66/EG requires users to return all used and worn-out batteries and accumulators. They must not be disposed of in normal domestic waste. Because our products include batteries and accumulators in the delivery package our advice is as follows :

Used batteries and accumulators are not items of domestic waste. They must be disposed of in a proper manner. Your local authority may have a disposal facility; alternatively you can hand them in at any shop selling batteries and accumulators. You can also return them to the company which supplied them to you; the company is obliged to accept them.

Nr.	Bedeutung und mögliche Ursachen
01	Zuwenig Licht bei ZERO. Mögl. Ursache: Schacht verschmutzt oder Lichtweg blockiert; Probe stark gefärbt?
03	Division durch 0. Mögl. Ursache: Schacht verschmutzt oder Lichtweg blockiert; Probe stark gefärbt?
20	Zuviel Licht am Detektor. Mögl. Ursache: Kappe nicht aufgesetzt; Messung in hellem Sonnenlicht
21	Zuviel Licht am Detektor. Mögl. Ursache: Kappe nicht aufgesetzt; Messung in hellem Sonnenlicht
22	LowBat beim Messen aufgetreten. Batterie wechseln, Kontakte reinigen
36	Messwert zu klein
38	Messwert zu gross



**Wichtiger Entsorgungshinweis zu Batterien und Akkus**

Jeder Verbraucher ist aufgrund der Batterieverordnung (Richtlinie 2006/66/EG) gesetzlich zur Rückgabe aller ge- und verbrauchten Batterien bzw. Akkus verpflichtet. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten. Da auch bei Produkten aus unserem Sortiment Batterien und Akkus im Lieferumfang enthalten sind, weisen wir Sie auf folgendes hin: Verbrauchte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern können unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde und überall dort abgegeben werden, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Weiterhin besteht für den Endverbraucher die Möglichkeit, Batterien und Akkus an den Händler, bei dem sie erworben wurden, zurückzugeben (gesetzliche Rücknahmepflicht).

No	Signification et causes possibles
01	Trop peu de lumière à ZÉRO. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
03	Division par 0. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
20	Trop de lumière au détecteur. Cause possible : Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
21	Trop de lumière au détecteur. Cause possible: Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
22	LowBat survenu durant la mesure. Remplacer la pile, nettoyer les contacts.
36	Valeur mesurée trop basse
38	Valeur mesurée trop élevée



### Information importante pour l'élimination des piles et des accumulateurs

En vertu de la Directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs, chaque utilisateur est tenu de restituer toutes les piles et tous les accumulateurs utilisés et épuisés. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite. Etant donné que l'étendue de livraison des produits de notre gamme contient également des piles et des accumulateurs, nous vous signalons ce qui suit: les piles et les accumulateurs utilisés ne sont pas des ordures ménagères, ils peuvent être remis sans frais aux points de collecte publics de votre municipalité et partout où sont vendus des piles et accumulateurs du type concerné. Par ailleurs, l'utilisateur final a la possibilité de remettre les piles et les accumulateurs au commerçant auprès duquel ils ont été achetés (obligation de reprise légale).

N.	Significato e possibili cause
01	Poca luce con ZERO. Poss. causa: Pozzetto imbrattato o raggio bloccato; campione molto colorato?
03	Divisione per 0. Poss. causa: Pozzetto imbrattato o raggio bloccato; campione molto colorato?
20	Troppa luce nel rilevatore. c: Tappo non inserito; misurazione effettuata alla luce del sole
21	Troppa luce nel rilevatore. Poss. causa: Tappo non inserito; misurazione effettuata alla luce del sole
22	LowBat apparso durante la misurazione. Sostituire le batterie, pulire i contatti
36	Valore troppo basso
38	Valore troppo alto



### Indicazioni importanti sullo smaltimento di pile e accumulatori

In base alla normativa concernente le batterie (Direttiva 2006/66/CE) ogni consumatore è tenuto per legge alla restituzione di tutte le batterie o accumulatori usati ed esauriti.

È vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici. Dato che anche alcuni prodotti del nostro assortimento sono provvisti di pile e accumulatori, vi diamo di seguito delle indicazioni: Pile e accumulatori esauriti non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma depositati gratuitamente nei punti di raccolta del proprio comune o nei punti vendita di pile e accumulatori dello stesso tipo. Inoltre il consumatore finale può portare batterie e accumulatori al rivenditore presso il quale li ha acquistati (obbligo di raccolta previsto per legge).

No	Signification et causes possibles
01	Trop peu de lumière à ZÉRO. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
03	Division par 0. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
20	Trop de lumière au détecteur. Cause possible : Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
21	Trop de lumière au détecteur. Cause possible: Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
22	LowBat survenu durant la mesure. Remplacer la pile, nettoyer les contacts.
36	Valeur mesurée trop basse
38	Valeur mesurée trop élevée



### Indicación importante acerca de la eliminación de pilas y acumuladores

Basado en la norma relativa a pilas/ baterías (directiva 2006/66/CE), cada consumidor, está obligado por ley, a la devolución de todas las pilas/ baterías y acumuladores usados y consumidos. Está prohibida la eliminación en la basura doméstica. Ya que en productos de nuestra gama, también se incluyen en el suministro pilas y acumuladores, le sugerimos lo siguiente: Las pilas y acumuladores usados no pertenecen a la basura doméstica, sino que pueden ser entregados en forma gratuita en cada uno de los puntos de recolección públicos de su comunidad en los cuales se vendan pilas y acumuladores del tipo respectivo. Además, para el consumidor final existe la posibilidad de devolver las pilas y baterías recargables a los distribuidores donde se hayan adquirido (obligación legal de devolución).

## ● Aanwijzingen voor de gebruiker (NL)

Nr.	Betekenis en mogelijke oorzaken
01	Te weinig licht bij ZERO. MO: schacht vuil of lichttraject geblokkeerd; monster te sterk gekleurd?
03	Deling door 0. MO: schacht vuil of lichttraject geblokkeerd; monster te sterk gekleurd?
20	Te veel licht bij detector. MO: kap niet geplaatst; meting in fel zonlicht.
21	Te veel licht bij detector. MO: kap niet geplaatst; meting in fel zonlicht.
22	LowBat tijdens meting. Batterij vervangen, contacten reinigen.
36	Gemeten waarde te klein.
38	Gemeten waarde te groot.

MO = mogelijke oorzaak



### **Belangrijke mededeling omtrent afvoer van batterijen en accu's**

Ledere gebruiker is op basis van de richtlijn 2006/66/EG verplicht om alle gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Het is verboden deze af te voeren via het huisvuil. Aangezien ook onze producten geleverd worden met batterijen en accu's wijzen wij u op het volgende; Lege batterijen en accu's horen niet in het huisvuil thuis. Men kan deze inleveren bij inzamelpunten van uw gemeente of overal daar waar deze verkocht worden. Tevens bestaat de mogelijkheid batterijen en accu's daar in te leveren waar u ze gekocht heeft. (wettelijke terugnameplicht)

Nr.	Betydning og mulige årsager
01	For lidt lys ved ZERO. M.Å.: Kammer tilsmudset eller lysvej blokeret; er prøven stærkt farvet?
03	Division med 0. M.Å.: Kammer tilsmudset eller lysvej blokeret; er prøven stærkt farvet?
20	For lidt lys ved detektoren. M.Å.: Hætte ikke sat på, måling i stærkt sollys
21	For lidt lys ved detektoren. M.Å.: Hætte ikke sat på, måling i stærkt sollys
22	LowBat opstået ved målingen. Udskift batteriet, rengør kontakterne
36	Måleværdi for lav
38	Måleværdi for høj

MU = Mulig årsag



### Vigtige informationer vedr. bortskaffelse af batterier og akkumulatører

I henhold til batteridirektivet (2006/66/EF) er enhver forbruger lovmæssigt forpligtet til at aflevere alle brugte og udtjente batterier og akkumulatører med henblik på miljørigtig bortskaffelse. Det er forbudt at bortskaffe batterier og akkumulatører som almindeligt affald. Da der følger batterier og akkumulatører med til nogle af produkterne i vores sortiment, gør vi opmærksom på følgende:

Brugte batterier og akkumulatører må ikke smides i skraldespanden, men kan derimod gratis afleveres ved offentlige indsamlingssteder/kommunens genbrugsstationer eller alle steder, hvor der sælges batterier og akkumulatører af den pågældende type. Desuden har slutbrugere også mulighed for at aflevere batterier og akkumulatører til den forhandler, hvor de pågældende elementer blev købt (lovmæssig tilbagetagelsespligt).



Nr	Innebörd och möjliga orsaker
01	För lite ljus vid ZERO. MO: Schakt nedsmutsat eller ljussträckan blockerad; Provet kraftigt färgat?
03	Division genom 0. MO: Schakt nedsmutsat eller ljussträckan blockerad; Provet kraftigt färgat?
20	För mycket ljus på detektorn. MO: Kåpan inte påsatt; Mätning i starkt solsken
21	För mycket ljus på detektorn. MO: Kåpan inte påsatt; Mätning i starkt solsken
22	LowBat har uppträtt under mätningen. Byt batteri, rengör kontakterna
36	Mätvärdet för litet
38	Mätvärdet för stort

MO = Möjlig orsak



**Viktig information om omhändertagande av batterier och ackumulatörer**

Alla konsumenter är till följd av batteridirektivet (direktiv 2006/66/EG) enligt lag skyldiga att lämna tillbaka alla använda eller uttjänta batterier och ackumulatörer.

Bortskaffande via hushållssoporna är förbjudet. Eftersom vissa produkter i vårt sortiment även levereras omfattande batterier och ackumulatörer upplyser vi om följande:

Uttjänta batterier och ackumulatörer är inga hushållssopor utan kan kostnadsfritt lämnas till kommunens insamlingsställe eller till alla ställen där batterier och ackumulatörer av samma typ säljs. Dessutom kan slutkonsumenten lämna tillbaka batterier och ackumulatörer till den butik där de har inköpts (laglig insamlingskyldighet).

Nr.	Betydning og mulige årsaker
01	For lite lys ved ZERO. MÅ: Er sjakten tilsmusset, lysveien blokkert eller prøven for sterkt farget?
03	Divisjon med 0. MÅ: Er sjakten tilsmusset, lysveien blokkert eller prøven for sterkt farget?
20	For mye lys ved detektoren. MÅ: Lokket ikke satt på, måling i sollys
21	For mye lys ved detektoren. MÅ: Lokket ikke satt på, måling i sollys
22	LowBat vises under målingen. Skift batteriet, rengjør kontaktene
36	Måleverdien for liten
38	Måleverdien for stor

MÅ = Mulig årsak



### Viktig informasjon om avfallshåndtering av batterier

På grunn av batteridirektivet (direktiv 2006/66/EF) er forbrukere forpliktet til å levere tilbake alle brukte batterier.

Det er forbudt å kaste batterier sammen med husholdningsavfallet. Da produktene i vårt sortiment også inneholder batterier, vil vi med dette gjøre deg oppmerksom på følgende:

Brukte batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men kan leveres gratis på offentlige innsamlingssteder i kommunen eller der hvor batterier av samme type selges. Forbrukeren har også mulighet til å levere batteriene tilbake til den forhandleren som solgte dem disse (lovbestemt returplikt).

Nro	Merkitys ja mahdollinen syy
01	Liian vähän valoa ZERO:ssa. SYY: Lokero likainen tai valonmatka estynyt; näyte voimakkaasti värjäytynyt?
03	Jaetaan nollalla. SYY: Lokero likainen tai valonmatka estynyt; näyte voimakkaasti värjäytynyt?
20	Liian paljon valoa ilmaisimessa. SYY: Suojus ei paikallaan; mittaus kirkaassa auringonvalossa
21	Liian paljon valoa ilmaisimessa. SYY: Suojus ei paikallaan; mittaus kirkaassa auringonvalossa
22	LowBat tuli mittauksessa näkyviin. Vaihda paristo, puhdista kontaktipinnat
36	Mittausarvo liian pieni
38	Mittausarvo liian suuri

SYY = mahdollinen syy



### Paristoja ja akkuja koskeva tärkeä hävittämisohje

Jokainen kuluttaja on lain mukaan (direktiivi 2006/66/EY) velvollinen palauttamaan kaikki vanhat ja käytetyt paristot ja akut.

Niiden hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kiellettyä. Koska myös meidän valikoimaamme kuuluvien tuotteiden mukana tulee paristoja ja akkuja, annamme seuraavan ohjeen:


Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteen joukkoon, vaan ne voidaan viedä ilmaiseksi kuntasi järjestämiin keräyspaikkoihin tai luovuttaa kaikkialle sinne, missä kyseisen tyyppin paristoja ja akkuja myydään. Lisäksi loppukuluttaja voi antaa käytetyt paristot ja akut sille kauppiaille, jolta hän ne ostikin (lakisääteinen vastaanottovelvollisuus).

№	Значение и возможные причины
01	Слишком мало света при НУЛЕ. ВП: Загрязнена шахта или заблокирован путь светового луча; слишком сильно окрашена проба?
03	Деление на 0. ВП: Загрязнена шахта или заблокирован путь светового луча; слишком сильно окрашена проба?
20	Слишком много света на детекторе. ВП: Колпачок не надет; измерение производится при ярком солнечном свете
21	Слишком много света на детекторе. ВП: Колпачок не надет; измерение производится при ярком солнечном свете
22	Отображается низкий заряд батареи в процессе измерения. Заменить батарею, прочистить контакты
36	Слишком малая измеряемая величина
38	Слишком большая измеряемая величина

ВП = возможная причина



## **Важное указание по утилизации батарей и аккумуляторов**

На основании постановления об утилизации  батарей (Директива 2006/66/EG) все пользователи обязаны возвращать использованные и израсходованные батареи и аккумуляторы.

Их утилизация вместе с бытовым мусором запрещена. Поскольку батареи и аккумуляторы входят также в комплект поставки продукции из нашего ассортимента, обращаем Ваше внимание на следующее:

Израсходованные батареи и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору, их можно безвозмездно сдать в публичный приемный пункт в Вашем населенном пункте либо туда, где батареи и аккумуляторы соответствующего типа имеются в продаже. Кроме того, конечный потребитель имеет возможность вернуть батареи и аккумуляторы продавцу, у которого они были приобретены (установленное законом обязательство возврата).



## Important Information

GB

To Preserve, Protect and Improve the Quality of the Environment

### Disposal of Electrical Equipment in the European Union

Because of the European Directive 2002/96/EC your electrical instrument must not be disposed of with normal household waste!

Tintometer GmbH will dispose of your electrical instrument in a professional and environmentally responsible manner. This service, **excluding the cost of transportation** is free of charge.

This service only applies to electrical instruments purchased after 13th August 2005.

Send your electrical Tintometer instruments for disposal freight prepaid to your supplier.



## Wichtige Information

DE

Um die Qualität unserer Umwelt zu erhalten, beschützen und zu verbessern

### Entsorgung von elektronischen Geräten in der Europäischen Union

Aufgrund der Europäischen Verordnung 2002/96/EC darf Ihr elektronisches Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden!

Tintometer GmbH entsorgt ihr elektrisches Gerät auf eine professionelle und für die Umwelt verantwortungsvolle Weise. Dieser Service ist, **die Transportkosten nicht inbegriffen**, kostenlos.

Dieser Service gilt ausschließlich für elektrische Geräte die nach dem 13.08.2005 erworben wurden.

Senden Sie Ihre zu entsorgenden Tintometer Geräte frei Haus an Ihren Lieferanten.



## Notice importante

(FR)

**Conserver, protéger et optimiser la qualité de l'environnement. Élimination du matériel électrique dans l'Union Européenne**

Conformément à la directive européenne n° 2002/96/EC, vous ne devez plus jeter vos instruments électriques dans les ordures ménagères ordinaires!

La société Tintometer GmbH se charge d'éliminer vos instruments électriques de façon professionnelle et dans le respect de l'environnement. Ce service, **qui ne comprend pas les frais de transport**, est gratuit.

Ce service n'est valable que pour des instruments électriques achetés après le 13 août 2005.

Nous vous prions d'envoyer vos instruments électriques Tintometer usés à vos frais à votre fournisseur.

## Informazioni importanti

(IT)



**Conservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente**

**Smaltimento di apparecchiature elettriche nell'Unione Europea**

In base alla Direttiva europea 2002/96/EC, gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici!

Tintometer GmbH provvederà a smaltire i vostri apparecchi elettrici in maniera professionale e responsabile verso l'ambiente. Questo servizio, **escluso il trasporto**, è completamente gratuito.

Il servizio si applica agli apparecchi elettrici acquistati successivamente al 13 agosto 2005.

Siete pregati di inviare gli apparecchi elettrici Tintometer divenuti inutilizzabili a trasporto pagato al vostro rivenditore.



## Información Importante

ES

**Para preservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente**

**Eliminación de equipos eléctricos en la Unión Europea**

Con motivo de la Directiva Europea 2002/96/CE, ningún instrumento eléctrico deberá eliminarse junto con los residuos domésticos diarios!

Tintometer GmbH se encargará de dichos instrumentos eléctricos de una manera profesional y sin dañar el medio ambiente. Este servicio, **el cual excluye los gastos de transporte**, es gratis y se aplicará únicamente a aquellos instrumentos eléctricos adquiridos después del 13 de agosto de 2005.

Se ruega enviar aquellos instrumentos eléctricos inservibles de Tintometer a carga pagada a su distribuidor.



## Belangrijke informatie

NL

**Om de kwaliteit van ons leefmilieu te behouden, te verbeteren en te beschermen is voor landen binnen de Europese Unie de Europese richtlijn 2002/96/EG voor het verwijderen van elektronische apparatuur opgesteld.**

Volgens deze richtlijn mag elektronische apparatuur niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Tintometer GmbH verwijdert uw elektronisch apparaat op een professionele en milieubewuste wijze. Deze service is, **exclusief de verzendkosten**, gratis en alleen geldig voor elektrische apparatuur die na 13 augustus 2005 is gekocht.

Stuur uw te verwijderen Tintometer apparatuur franco aan uw leverancier.



## Vigtige informationer

(DK)

**Med henblik på at bevare, beskytte og forbedre miljøkvaliteten Bortskaffelse af elektronisk udstyr i den Europæiske Union**

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EC må elektronisk udstyr ikke bortskaffes som almindeligt affald!

Tintometer GmbH bortskaffer dit elapparat på professionel og miljøforsvarlig vis. Bortset fra transportkostningerne er denne service gratis.

Bortskaffesservicen gælder udelukkende for elektrisk udstyr, som er købt efter den 13.08.2005.

Udstyr fra Tintometer, som du ønsker at bortskaffe, kan du sende til din leverandør.

## Informazioni importanti

(SE)



## Viktig information

**För att bevara, skydda och förbättra miljön Omhändertagande av elektrisk och elektronisk utrustning inom den Europeiska unionen**

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG får inte elektrisk och elektronisk utrustning bortskaffas via de normala hushållssoporna!

Tintometer GmbH tar hand om er elektriska eller elektroniska utrustning på ett professionellt och för miljön ansvarsfullt sätt. Denna tjänst är med undantag för fraktkostnaderna kostnadsfri. Tjänsten gäller endast för elektrisk och elektronisk utrustning som har inköpts efter den 13 augusti 2005. Skicka den Tintometer-utrustning som ska omhändertas till er leverantör.





## noViktig informasjon

(NO)

**For å opprettholde, beskytte og forbedre kvaliteten på miljøet vårt.**

### **Avfallshåndtering av elektroniske apparater i den europeiske union**

Etter det europeiske direktivet 2002/96/EF skal ikke dette elektroniske apparatet kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Tintometer GmbH avfallshåndterer det elektriske apparatet på en profesjonell måte og tar ansvar for miljøet. Denne servicen er gratis, bortsett fra transportkostnadene.

Servicen gjelder bare for elektriske apparater som ble kjøpt etter den 13.08.2005.

Send Tintometer-apparatene du vil kaste til din leverandør.



## Tärkeää tietoa

(FI)

**Ympäristömme laadun säilyttämiseksi, suojelemiseksi ja parantamiseksi, elektroniikkalaitteiden hävittäminen Euroopan unionissa**

EU-direktiiviin 2002/96/EY perustuen ei elektroniikkalaitteita saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Tintometer GmbH hävittää sähkölaitteesi ammattimaisesti ja ympäristön kannalta vastuullisella tavalla. Tämä palvelu on kuljetuskustannuksia lukuunottamatta maksutonta.

Tämä palvelu koskee ainoastaan sähkölaitteita, jotka on hankittu 13.08.2005 jälkeen.

Lähetä hävitettävät Tintometer-laitteesi niiden toimittajalle.



**Важная информация**

**RU**

**Для сохранения, защиты и улучшения  
нашей окружающей среды**

**Утилизация электронных приборов в  
Европейском союзе**

На основании директивы Евросоюза 2002/96/ЕС Ваш электронный прибор не подлежит утилизации вместе с обычным бытовым мусором.

Компания Tintometer GmbH утилизирует Ваш электрический прибор профессионально и безопасно для окружающей среды. Данная услуга является бесплатной, за исключением расходов на транспортировку.

Данная услуга распространяется исключительно на электрические приборы, приобретенные после 13.08.2005 г.

Отправьте приборы Tintometer, которые Вы хотите утилизировать, Вашему поставщику.



## Delivery Content

- 1 Scuba II in a robust plastic case with hanger
- 2 Batteries (AAA)
- 20 DPD No.1 tablets
- 20 Phenolred tablets
- 10 DPD No.3 tablets
- 10 CyA tablets
- 10 Alka-M tablets
- 1 Stirring rod
- 1 Instruction Manual

**Order Code 21 61 00**

## Reagents and Accessories

- 525600 Combipack, consisting of 20 DPD No.1 tablets and 10 tablets each DPD No.3, Phenolred, Cya, Alka-M
- 511050BT 100 DPD No.1 tablets
- 511080BT 100 DPD No.3 tablets
- 511770BT 100 Phenolred tablets
- 511370BT 100 CyA tablets
- 513210BT 100 Alka-M-tablets
- 19802218 Blue lid
- 364107 Stirring rod
- 1950021 Battery (AAA), 1.5 V (each)

---

Technical changes without notice

Printed in Germany 10/2012

Update: [www.lovibond.com](http://www.lovibond.com)

No.: 00 38 69 62